

Паспорт и программа формирования компетенции

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Русский язык и переводоведение»

1. Паспорт компетенции

1.1. Формулировка компетенции

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу, должен обладать компетенцией:

ОПК-18	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
---------------	---

1.2. Место компетенции в совокупном ожидаемом результате обучения

Компетенция относится к блоку общепрофессиональных компетенций и является обязательной для всех выпускников в соответствии с требованиями ОПОП.

1.3. Структура компетенции

Структура компетенции в терминах «знать», «уметь», «владеть»

знать

- основные государственно-правовые понятия;
- основные правовые понятия и систему источников российского права;
- основные конституционно-правовые понятия и систему основных конституционно-правовых актов;
- основные понятия гражданского права и систему основных гражданско-правовых актов;
- основные понятия административного права и систему основных административно-правовых актов;
- основные понятия трудового права и систему основных актов регулирующих трудовое право;
- основные понятия семейного права и систему основных актов регулирующих семейное право;
- основные понятия уголовного права и систему основных актов регулирующих уголовное право;
- цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации;
- переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий;
- основной глоссарий необходимой лексики;
- цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации;
- переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий;
- основной глоссарий необходимой лексики;

уметь

- применять основные государственно-правовые понятия;
- применять основные правовые понятия и ориентироваться в системе источников российского права;
- применять основные конституционно-правовые понятия и основные конституционно-правовые акты;

- применять основные понятия гражданского права и основные гражданско-правовые акты;
- применять основные понятия административного права и основные административно-правовые акты;
- применять основные понятия трудового права и основные акты трудового права;
- применять основные понятия семейного права и основные акты семейного права;
- применять основные понятия уголовного права и основные акты уголовного права;
- осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и выработать общую стратегию перевода;
- работать с источниками информации;
- использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода;
- – осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и выработать общую стратегию перевода;
- – работать с источниками информации;
- – использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода;

владеть

- навыками использовать конституционно-правовые акты, регламентирующие различные сферы деятельности;
- навыками использовать акты гражданского права, регламентирующие различные сферы деятельности;
- навыками использовать административно-правовые акты, регламентирующие различные сферы деятельности;
- навыками использовать акты трудового права, регламентирующие различные сферы деятельности;
- навыками использовать акты семейного права, регламентирующие различные сферы деятельности;
- навыками использовать акты уголовного права, регламентирующие различные сферы деятельности;
- системой навыков предпереводческого анализа текста;
- системой переводческих действий;
- принципами экспертной оценки готового перевода;
- – системой навыков предпереводческого анализа текста;
- – системой переводческих действий;
- – принципами экспертной оценки готового перевода.

1.4. Планируемые уровни сформированности компетенции

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня
1	<i>Пороговый (базовый) уровень</i> (обязательный по отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по ООП)	Выделяет социальные, экономические, правовые и моральные аспекты профессиональной деятельности. Демонстрирует знание видов и конфигураций профессиональной карьеры, понимание основных элементов ее построения. Понимает специфику деловых взаимоотношений руководителя и подчиненного в современных бизнес-отношениях.
2	<i>Повышенный (продвинутый) уровень</i> (превосходит «пороговый (базовый) уровень» по одному или нескольким существенным признакам)	Осознаёт социальную значимость своей будущей профессии, обладает мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности. Демонстрирует знания об основных этапах поиска работы: заполнение анкеты самооценки, изучение рынка труда, отбор вакансий для трудоустройства, составление резюме, прохождение

		собеседования и переговоры с потенциальным работодателем, устройство на работу и адаптация.
3	Высокий (превосходный) уровень (превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)	Понимает профессиональную деятельность как сферу самореализации и утверждения личного достоинства. Способен нести ответственность за результаты своей профессиональной деятельности. Умеет оценивать свою профессиональную деятельность с точки зрения ее нормативно-правовых основ. Владеет навыками структурирования своей профессиональной деятельности, построения личной карьерной траектории. Ориентируется на рынке труда, способен прогнозировать изменения социально-экономического и ценностного статуса своей профессиональной сферы, умеет реагировать на такие изменения.

2. Программа формирования компетенции

2.1. Содержание, формы и методы формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Содержание образования в терминах «знать», «уметь», «владеть»	Формы и методы
1	Право	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные государственно-правовой понятия – основные правовые понятия и систему источников российского права – основные конституционно-правовые понятия и систему основных конституционно-правовых актов – основные понятия гражданского права и систему основных гражданско-правовых актов – основные понятия административного права и систему основных административно-правовых актов – основные понятия трудового права и систему основных актов регулирующих трудовое право – основные понятия семейного права и систему основных актов регулирующих семейное право – основные понятия уголовного права и систему основных актов регулирующих уголовное право <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять основные государственно-правовые 	лекции, практические занятия

		<p>понятия</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять основные правовые понятия и ориентироваться в системе источников российского права – применять основные конституционно-правовые понятия и основные конституционно-правовые акты – применять основные понятия гражданского права и основные гражданско-правовые акты – применять основные понятия административного права и основные административно-правовые акты – применять основные понятия трудового права и основные акты трудового права – применять основные понятия семейного права и основные акты семейного права – применять основные понятия уголовного права и основные акты уголовного права <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками использовать конституционно-правовые акты, регламентирующие различные сферы деятельности – навыками использовать акты гражданского права, регламентирующие различные сферы деятельности – навыками использовать административно-правовые акты, регламентирующие различные сферы деятельности – навыками использовать акты трудового права, регламентирующие различные сферы деятельности – навыками использовать акты семейного права, регламентирующие различные сферы деятельности – навыками использовать акты уголовного права, регламентирующие различные сферы деятельности 	
2	<p>Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как 	

		<p>компонентов переводческой ситуации</p> <ul style="list-style-type: none"> – переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий – основной глоссарий необходимой лексики <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода – работать с источниками информации – использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – системой навыков предпереводческого анализа текста – системой переводческих действий – принципами экспертной оценки готового перевода 	
3	<p>Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – – цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации – – переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий – – основной глоссарий необходимой лексики <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – – осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода – – работать с источниками информации – – использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – – системой навыков предпереводческого анализа текста – – системой переводческих 	

		действий – – принципами экспертной оценки готового перевода	
--	--	---	--

2.2. Календарный график формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Право		+								
2	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков			+							
3	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности							+			

2.3. Матрица оценки сформированности компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Оценочные средства и формы оценки
1	Право	Опрос. Тест. Дискуссия. Кейс-задача. Реферат. Зачет.
2	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	Выполнение заданий практики. Подготовка отчета по практике. Зачет.
3	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	Выполнение заданий практики. Подготовка отчета по практике. Зачет.